

Bulletin sur l'Infrastructure



Le bulletin de nouvelles du programme Infrastructures Canada-Colombie-Britannique

l'automne 2005

DANS CE NUMÉRO

Un message de vos gouvernements

Les trois niveaux de gouvernement se sont engagés ensemble à améliorer la qualité de vie des Canadiens et à édifier des collectivités durables *Page 2*

Houston améliore son réseau d'alimentation en eau

La collectivité de Houston, axée sur le plein air, pourra jouir d'une amélioration de son réseau d'alimentation en eau *Page 3*

Nouvelle installation de traitement des eaux à Telkwa

Les résidents de Telkwa auront accès à de l'eau saine *Page 3*

Valemount augmente sa capacité d'eau potable

Le tourisme pourra prendre tout son essor grâce à un meilleur accès à l'eau potable *Page 4*

Le programme Infrastructures se termine Plus de 900 millions de dollars versés à 312 projets

La construction sur les projets d'infrastructures bat son plein alors que le programme Infrastructures Canada - Colombie-Britannique entame sa phase finale. Le 30 juin 2005, le processus de présentation de demandes a pris fin avec des engagements dans 312 projets d'infrastructures répartis dans l'ensemble de la Colombie-Britannique d'une valeur de plus de 900 millions de dollars. Depuis le lancement du programme en 2001, on a reçu près de 1000 demandes d'une valeur approximative de 2,8 milliards de dollars. Le programme a permis de financer des projets visant à améliorer l'eau potable, à mettre en place des systèmes

de traitement des eaux usées, à créer et à améliorer des installations communautaires et à améliorer le rendement énergétique d'édifices administratifs. Des collectivités construisent des infrastructures de loisir et de tourisme afin d'améliorer la qualité de vie.

Le partenariat entre les trois niveaux de gouvernement (fédéral, provincial et municipal) a été primordial pour la réussite du programme Infrastructures Canada - Colombie-Britannique. Ce partenariat contribue à la durabilité des collectivités par des investissements dans des infrastructures modernes qui appuient la croissance économique à long terme, *...Suite à la page 4*

De l'eau potable de qualité pour les résidents de Squamish et de Lillooet

Une eau insalubre a une énorme incidence sur la santé et l'économie des petites collectivités. Les résidents de Devine, dans le district régional de Squamish-Lillooet, en savent quelque chose, eux qui n'avaient accès qu'à de l'eau de surface non traitée comme source principale d'alimentation en eau. Ils devaient sans cesse faire bouillir cette eau avant de la boire.

Grâce au programme Infrastructures Canada - Colombie-Britannique, qui a financé le développement d'une source d'eau souterraine pour les résidences de la collectivité, le besoin de faire bouillir l'eau est chose du passé. Le projet incluait le

forage d'un puits, la construction d'un abri pour le puits, l'alimentation électrique au site du puits et l'installation de cuves pressurisées comme protection contre les surpressions. Cela a permis de fournir une plus grande quantité d'eau potable et de mettre fin à l'obligation de faire bouillir l'eau avant de la consommer et, par conséquent, de favoriser la *.....Suite à la page 4*



Un jeune garçon se rafraîchit grâce au nouveau circuit d'alimentation en eau du district régional.

Un message de vos gouvernements

Canada



*L'honorable Stephen Owen, c.p., c.r., député
Ministre de la Diversification de l'économie de
l'Ouest canadien et ministre d'État (Sport)
Gouvernement du Canada*

Un message de l'honorable Stephen Owen

Une eau saine constitue une nécessité fondamentale et est vitale à la survie et à la durabilité des collectivités. La présente édition du Bulletin sur l'infrastructure met l'accent sur des projets de création et d'amélioration de systèmes d'alimentation en eau et de traitement des eaux usées qui permettront à la population de la Colombie-Britannique d'avoir accès à de l'eau potable de qualité. À titre de ministre responsable de la gestion du programme Infrastructures Canada dans l'Ouest canadien, je suis fier des résultats du programme Infrastructures Canada – Colombie-Britannique. À l'approche de la saison automnale, des collectivités de la Colombie-Britannique pourront jouir des avantages d'une eau potable de qualité sur leur santé et l'économie

*L'honorable Stephen Owen, c.p., c.r., député
Ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et ministre d'État (Sport)
Gouvernement du Canada*

Colombie-Britannique



*Colin Hansen
Ministre du Développement économique
Province de la Colombie-Britannique*

Un message de l'honorable Colin Hansen

À titre de ministre de la Colombie-Britannique responsable de l'infrastructure, il me tarde de tirer parti des réussites de notre partenariat entre les administrations fédérale, provinciale et municipales, pour aller encore plus de l'avant. Dans le cadre du programme Infrastructures Canada – Colombie-Britannique, nous investissons plus de 900 millions de dollars dans des projets communautaires un peu partout dans la province. Des installations de traitement de l'eau à des installations récréatives, les collectivités de la Colombie-Britannique nous ont fait connaître leurs priorités, et nous nous efforçons de réaliser leurs souhaits. En travaillant ensemble, nous nous assurons que la Colombie-Britannique demeurera un des meilleurs endroits où vivre, travailler et investir.

*Colin Hansen
Ministre du Développement économique
Province de la Colombie-Britannique*

Union des municipalités de la C-B



*Aaron Dinwoodie,
Président, Union des municipalités de la
Colombie-Britannique*

Un message de Aaron Dinwoodie

L'accès à de l'eau potable de qualité est un élément essentiel à la santé sociale, économique et environnementale de toute collectivité. En assumant jusqu'à deux tiers des coûts, les gouvernements fédéral et provincial ont permis de concrétiser des projets critiques pour de nombreuses collectivités d'un peu partout en Colombie-Britannique. L'Union des municipalités de la Colombie-Britannique voit venir d'un bon œil la prochaine génération de programmes d'infrastructures qui poursuivront cette suite de réussites, permettant ainsi aux administrations municipales de satisfaire leurs besoins prioritaires et d'offrir les infrastructures essentielles à leurs collectivités.

*Aaron Dinwoodie,
Président, Union des municipalités de la Colombie-Britannique*

La population de Telkwa peut boire sans

Il n'y a pas si longtemps, les résidents du village de Telkwa n'osaient boire leur eau de peur de contracter une maladie d'origine hydrique. Sans une filtration adéquate, on devait, sur une base régulière, demander à la population de faire bouillir l'eau avant de la consommer, ce qui n'allait pas sans déranger les résidents. Sans une eau de qualité, il était difficile d'attirer de nouveaux résidents ou des touristes dans cette collectivité pourtant prospère. Ces problèmes d'eau potable avaient également une incidence négative sur le principal employeur de la collectivité, Northern White Dairy, qui produit du lait et d'autres produits laitiers.

Néanmoins, tout cela a changé grâce au programme Infrastructures Canada – Colombie-Britannique. Une nouvelle usine de traitement de l'eau a été construite et fournit

de l'eau potable de qualité à toute la collectivité de 550 ménages. La nouvelle usine fait appel à une technologie de pointe pour la filtration de l'eau pour composer avec les hauts niveaux de turbidité de la rivière Bulkley. Avec une eau de qualité, le village de Telkwa peut mettre en valeur son style de vie axé sur les activités de plein air, allant de la pêche sportive au ski de descente.

« La nécessité de faire bouillir l'eau était très coûteuse pour cette région puisqu'elle avait une incidence négative sur le tourisme et les possibilités d'emploi pour la population. Le problème était réel et a empêché la réalisation d'importantes possibilités économiques pour le village »,



La nouvelle station de traitement d'eau de Telkwa, qui comprend une technique de filtration à la fine pointe, alimente en eau potable plus de 500 résidences de la collectivité.

a expliqué Ron Bowles, agent administratif principal du village de Telkwa. « La nouvelle usine nous aidera de nombreuses façons, surtout en permettant de conserver des emplois et en favorisant un secteur touristique plus prospère. »

Le coût total du projet atteignait presque 2,5 millions de dollars, dont 800 000 \$ ont été versés conjointement par les gouvernements fédéral et provincial.

Les problèmes d'eau sont chose du passé dans le district de Houston

Pour la collectivité de Houston, l'accès à une eau saine est essentiel, non seulement pour maintenir son style de vie axé sur le plein air, mais surtout pour protéger la collectivité des feux de forêt. La menace des feux de forêt s'est concrétisée à l'été 2003, lorsque des incendies ont dévasté la région intérieure de la Colombie-

Britannique. Sans un approvisionnement en eau et un réseau d'alimentation en eau appropriés, la collectivité n'aurait pas pu combattre ces feux efficacement, ce qui aurait mis les résidents et les collectivités en grand danger.

Le programme Infrastructures Canada – Colombie-Britannique a contribué à

résoudre ce problème et a permis d'atténuer les préoccupations de la population de Houston. On améliorera de manière considérable le réseau d'alimentation en eau grâce à un projet d'un million de dollars, dont une contribution de 350 000 \$ chacun des gouvernements fédéral et provincial. Les améliorations ainsi apportées permettront d'augmenter la capacité de la collectivité de combattre les feux. Les installations améliorées pour le traitement de l'eau et des eaux usées desserviront 900 ménages et feront disparaître l'obligation saisonnière de faire bouillir l'eau qui était en vigueur depuis avril 2002.

« Le district de Houston est soulagé parce qu'il possèdera désormais l'eau potable nécessaire et un réseau d'alimentation en eau approprié pour combattre tout incendie de forêt qui pourrait survenir », a affirmé Larry Dockendorff, maire suppléant du district de Houston. « Tout cela n'aurait pas été possible sans le programme Infrastructures Canada – Colombie-Britannique. »



Les habitants de Houston auront maintenant plus de temps pour profiter du plein air, par suite des améliorations apportées au système de traitement des eaux et des eaux usées.

Les touristes auront de l'eau potable de qualité à Valemount

Le village de Valemount est une collectivité qui offre aux touristes une expérience de plein air unique. Que ce soit la pêche au lac Kinbasket, de l'équitation au ranch Cardinal ou la visite de la réserve faunique R.W. Starrat, tous trouveront une activité à leur goût. Avec le financement du programme Infrastructures Canada – Colombie-Britannique, la collectivité aura accès à de l'eau potable de qualité, ce qui favorisera la croissance du tourisme.

Valemount a doublé sa capacité d'alimentation en eau grâce à un nouveau réservoir d'entreposage doté de méthodes de désinfection plus efficaces pour contrer les maladies d'origine hydrique. Cette capacité augmentée permettra à la collectivité d'élargir ses activités touristiques par le développement de deux nouvelles stations destinations. Parmi les autres avantages d'une plus grande capacité d'entreposage de l'eau, on compte une eau potable de meilleure

qualité pour plus de 500 ménages et l'augmentation des capacités de combattre les incendies.

« Le village de Valemount est reconnaissant pour l'aide financière reçue en vue de bâtir ce nouveau réservoir souterrain », a déclaré Judy Bosch, administratrice adjointe du village de Valemount. « Ce nouveau réservoir améliore notre capacité, ce qui augmente le temps de contact pour le traitement de l'eau et notre capacité de combattre les incendies. »

Le gouvernement du Canada et la province de la Colombie-Britannique ont tous deux versé une contribution de plus de 200 000 \$ pour ce projet de 620 000 \$.



Les eaux turbulentes du ruisseau Swift, jumelées à un nouveau système de filtration et d'emménagement des eaux, fourniront de l'eau potable aux résidents de Valemount.

Le programme Infrastructures se termine

Suite de l'article de la page couverture

la création d'emploi et l'amélioration des installations communautaires.

Une eau potable saine est essentielle au développement de collectivités durables et prospères. C'est pourquoi le programme Infrastructures a surtout mis l'accent sur des projets « verts » comme les systèmes d'alimentation en eau et de traitement des eaux usées. Cet objectif a été couronné de succès puisqu'un peu plus de 75 p. 100 des projets étaient des projets « écologiques ». En outre, le programme a

dépassé son objectif de consacrer 16 p. 100 du financement offert à des collectivités rurales en approuvant 138 projets qui représentent 27 p. 100 du financement offert dans le cadre du programme.

Le présent Bulletin sur l'infrastructure met l'accent sur des projets qui ont permis à des collectivités d'accéder à de l'eau potable et ont fait disparaître l'obligation de faire bouillir l'eau. Les projets mis en vedette dans la présente édition illustrent l'incidence du programme sur des collectivités de partout dans la province.

De l'eau potable de qualité pour les résidents de Squamish et de Lillooet

Suite de l'article de la page couverture

croissance future de la collectivité.

Les résidents peuvent maintenant vaquer à leurs occupations quotidiennes sans se préoccuper de faire bouillir l'eau.

« Le programme Infrastructures Canada – Colombie-Britannique a amélioré la qualité de vie des résidents d'une petite localité de

Squamish », a déclaré Paul Pedgington, administrateur du district régional de Squamish et Lillooet.

Le coût total du projet était de 118 691 \$, et les gouvernements fédéral et provincial ont versé chacun une contribution de 39 563 \$.

Pour en savoir plus sur le programme Infrastructures Canada – Colombie Britannique, veuillez visiter les sites suivants :

Infrastructures Canada
– www.infrastructure.gc.ca

Ministère du Développement économique – www.gov.bc.ca

Pour des renseignements généraux sur le programme : Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (604) 666-6256

Pour des renseignements sur les projets d'infrastructure communautaires :
Ministère du Développement économique de la Colombie-Britannique
(250) 952-0675

Pour les projets d'adduction d'eau et d'assainissement des eaux usées :
Ministère des Services communautaires de la Colombie-Britannique
(250) 387-4060